JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

MARDI, le 30 Juin 1812. (No. 182.) *DINGSDAG, den 30 Junij 1812.*

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le 28 Juin.*

DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

PONTS ET CHAUSSÉES.

ADJUDICATION DÉFINITIVE.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, prévient les entrepreneurs des travaux publics, qu'il sera procédé le 3 juillet prochain, à 11 heures avant-midi, à l'hôtel de préfecture, suivant la forme et de la manière prescrite par l'arrêté du gouvernement du 19 ventôse an 11, à l'adjudication définitive, sauf l'approbation ultérieure:

1°. De la livraison et transport de 80,000 bottes de paille pour la plantation des dunes etc. sur l'île de Vlieland, évaluée à 4048 fr.;

2°. De la plantation de 96,200 mètres quarrés, avec 78,600 bottes de paille, et de 8350 mètres quarrés, avec 3650 bottes de genêt, évaluée avec la coupe du genêt le transport des matériaux et quelques autres dépenses, à 2915 fr. 40 ct. et soumissionée provisoirement à 2886 fr. 25 cent.

Ceux qui désireront concourir à cette adjudication, pourront prendre communication des devis et cahiers des charges au secrétariat-général de la préfecture, et obtenir des informations détaillées et locales, auprès de monsieur l'ingénieur-en-chef *J. Peereboom B. Z.*

Ils seront tenus de déposer leurs soumissions pour chaque ouvrage (cachetées et écrites en double sur du papier timbré et non-timbré) au bureau susdit, où elles seront reçues, jusqu'au 3 juillet, prochain et l'ouverture se fera au jour indiqué, en présence du conseil de préfecture, et de monsieur l'ingénieur-en-chef.

EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES.

L'entrepreneur sera tenu de commencer son entreprise de suite après l'approbation, et de la continuer avec une diligence non-interrompue, de manière que l'ouvrage puisse être achevé au tems prescrit.

Le paiement se fera par mandat au payeur du département, après la réception définitive de l'ouvrage.

Nul ne sera admis à soumissionner s'il n'est porteur d'un certificat de capacité, et s'il ne fournit un cautionnement en immeubles, exempts d'hypothèques et situés dans ce département, ou dans les départemens limitrophes.

Les frais d'affiches, timbre et enregistrement seront à la charge de l'adjudicataire.

Le surplus des conditions est annoncé aux cahiers des charges, déposés au lieu ci-dessus indiqué.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den 28 Junij.*

DEPARTEMENT VRIESLAND.

BRUGGEN EN WEGEN.

FINALE AANBESTEDING.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland, verwittigt den aannemers van publieke werken, dat, op den 3 julij eerstkomende, des voormiddags ten elf uren, aan het hôtel der prefekture, invoege en op de wijze, voorgeschreven bij het gouvernements-besluit van den 19 ventose 11de jaar, finaal, onder nadere approbatie, zal worden aanbesteed:

1° De leverantie en de aanvoer van 80,000 bossen stroo, voor de beplanting der duinen op het eiland Vlieland, zamen begroot op 4048 francs;

2°. De bepianting van 96,200 vierkante meters met 78,600 bossen stroo en 8350 meters met 3650 bossen helm, transport van materialen, met het steken der helm en verdere verrigtingen, zamen begroot op 2915 fr. 40. ct., bij de provisionele aanbesteeding aangenomen voor 2886 fr. 25 cent.

De gegadigden kunnen ter secretarij-generaal der prefekture de bestekken en calculative begrootingen naarzien, alsmede verdere plaatselijke onderrigting bekomen bij den heer ingenieur-en-chef *J. Peereboom B. Z.* alhier.

Zij zullen de biljetten van inschrijving voor ieder week, (het een op schoon en het andere op gezegeld papier) aan het voornoemd bureau moeten inleveren, welke tot aan en met den 3 julij eerstkomende zullen worden aangenomen, en zal de opening op den gestelden dag geschieden in tegenwoordigheid van den raad van prefekture en den heer ingenieur-en-chef.

EXTRACT UIT DE GENERALE CONDITIEN.

De aannemer zal gehouden zijn, om dadelijk na de approbatie zijn werk aan te vangen, en zoodanig voort te zetten, dat hetzelve op den bepaalden tijd voleindigd is.

De betaling zal geschieden bij mandaat op den betaalmeester van het departement, na de voldoende oplevering van het werk.

Niemand zal tot de aanneming worden toegelaten, ten zij hij blijken toone van zijne bekwaamheid, en tevens voldoende borgstelling van onbezwaarde vastigheden in dit of de naburige departementen gelegen, producere.

De kosten van bekendmaking, zegel en registratie zijn voor rekening van den aannemer.

Het overige der conditien vindt men bepaald in de bestekken, welke ter bovengenoemde plaatse ter lezing liggen.

Fait à l'hôtel de la préfecture à Leeuwarde, ce 26 juin 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

EXTERIEUR.

ESPAGNE.

GIRONNE, *le 1er Juin.*

S. Exc. le général-en-chef voulant envoyer M. le général de division *Quesnel* à Puicerda, pour y prendre le commandement des troupes réunies sur la Ségre, désirant de faire passer sur ce point le 102e régiment d'infanterie et la 5e compagnie de gendarmes, a jugé convenable de s'avancer de sa personne jusqu'à Ripolla, afin de détruire les magasins d'armes et de munitions de guerre que l'ennemi avait formés dans ces vallées.

A cet effet, S. Exc. est partie de Gironne le 23 mai avec son état-major, M. le général-de-division *Lamarque* et M. le général-de-brigade *Clément*, et a réunie, le 24, à Olot, les 13 léger, 11e, 67e de ligne et les miquelets de Pujol, aux troupes qui se trouvaient déjà dans cette ville sous les ordres de M. le général *Quesnel*.

Tous ces corps sont partis d'Olot le 25, et sont arrivés, le 26, de grand matin, à Ripolla, après avoir brisé plusieurs affûts de canon, jeté dans l'eau une assez grande quantité de poudre et des gargousses à boulet, qui ont été trouvées sur la route, au village de Voltagona.

Les miquelets de Pujol ont surpris en arrivant à Ripolla un poste des bandes de *Rovira*, ont tué une douzaine d'hommes, ont fait dix prisonniers et mis le reste en fuite. Le même jour, les troupes de la brigade du général *Espert*, qui manœuvrait sur Saint-Celody, ont chassé de Villamajor une partie de la division *Milans*, qui y était cantonnée avec la compagnie des gardes de *Lascy*, à pied et à cheval. Plusieurs mulets chargés de munitions, six cavaliers montés et 20,000 cartouches sont restés en notre pouvoir.

Le 27, S. Exc. s'est portée à Ribas, d'où elle a dirigé le général *Quesnel* sur Puicerda. On a trouvé dans ce premier lieu une grande quantité de fusils, et on a brisé des canons et des batteries.

Pendant les trois jours qu'a duré cette expédition, les bandes de *Simonet* et *Fabregas*, réunies aux compagnies de réserve d'Olot et des communes environnantes, sont venues attaquer le fort Saint-François d'Olot, où le général-en-chef avait laissé un bataillon du 5e de ligne, sous les ordres de M. le chef-de-bataillon *Folard*; cet officier les a chassées tous les jours par ses sorties des postes qu'elles prenaient près de lui, leur a surpris des gardes, et a enlevé le pain qu'elles avaient fait fabriquer.

L'ennemi, averti le 29 au matin du retour des troupes, a fui dans les montagnes. Il a été poursuivi fort loin par le chef-de-bataillon *Folard* et par M. le général *Lamarque*, qui est arrivé le premier à Olot avec les miquelets de Pujol et le 23e léger.

L'ennemi a perdu beaucoup de monde dans sa retraite précipitée, et ne nous a fait aucun mal. M. *Poudens*, aide-de-camp de M. le général *Lamarque*, a eu son cheval blessé de deux balles.

(*Journal de l'Empire.*)

Gedaan, in het hotel der prefekture te Leeuwarden, den 26 junij 1812.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

SPANJE.

GIRONA, *den 1 Junij.*

Z. E. de generaal-en-chef, den heer divisie-generaal *Quesnel* naar Puicerda willende zenden, om aldaar het kommandement van de aan de Segre vereenigde troepen op zich te nemen, en op dit punt het 102de regement en de 5de compagnie gendarmes willende doen passeren, heeft noodig geoordeeld, in eigen persoon, tot Ripolla te gaan, ten einde aldaar de magazijnen van wapenen en krijgsbehoeften, welke de vijand in deze valleijen opgerigt had, te vernielen.

Te dien einde is Z. E. den 23sten mei met deszelfs staf uit Girona vertrokken. De divisie-generaal *Lamarque* en de brigade-generaal *Clement* hebben, den 24sten, te Olot, het 13de ligte regement, het 11de en 67ste van linie, mitsgaders de mikeletten van Pujol, met de troepen, welke zich reeds in deze stad onder de bevelen van den generaal *Quesnel* bevonden, vereenigd.

Alle deze korpsen zijn den 25sten van Olot vertrokken, en den 26sten, des morgens vroeg, te Ripolla aangekomen, na verscheiden affuiten van geschut te hebben gebroken, en eene groote menigte kruid en scherpe patronen, welke op den weg en in het dorp Voltagona gevonden zijn, in het water geworpen te hebben.

De mikeletten van Pujol hebben, te Ripolla aankomende, een' post van de bende van *Rovira* verrast, een twaalftal manschap gedood, tien krijgsgevangenen gemaakt en het overschot op de vlugt gedreven. Denzelfden dag hebben de troepen der brigade van den generaal *Espert*, welke te St.-Celony manœuvreerde, een gedeelte van de afdeeling *Milans*, die aldaar met de compagnie der gardes te paard en te voet van *Lascy* gekantonneerd was, van Villamajor verdreven. Verscheiden muilëzels met krijgsbehoeften geladen, zes uitgeruste ruiters en 20,000 patronen zijn in onze magt gevallen.

Den 27sten begaf Z. E. zich naar Ribas, van waar hij den generaal *Quesnel* naar Puicerda afgezonden heeft. Men heeft in eerstgemelde plaats een groot aantal snaphanen gevonden, mitsgaders kanonnen en batterijen verbroken.

Gedurende de drie dagen, welke deze expeditie geduurd heeft, zijn de benden van *Simonet* en *Fabregas*, met de reserve-compagnien van Olot en der omliggende gemeenten vereenigd, het fort Saint-François-d'Olot komen aantasten, alwaar de generaal-en-chef een bataillon van het 5de regement van linie, onder de bevelen van den bataillons-overste *Folard*, gelaten had; deze officier heeft dezelve, door middel zijner uitvallen, dagelijks uit de posten, die zij digt bij hem namen, verdreven, schildwachten van hen overrompeld, en het brood, dat zij hadden doen vervaardigen, ontnomen.

De vijand, den 29sten, des morgens van de terugkomst der troepen onderrigt, vlugtte in het gebergte. Hij is zeer ver door den bataillons-overste *Folard* en door den generaal *Lamarque*, die het eerste te Olot met de mikeletten van Pujol en het 23ste ligte infanterie aangekomen is, vervolgd geworden.

De vijand heeft in deszelfs overhaasten aftogt veel volk verloren, en heeft ons geen leed toegebragt; het paard van den heer *Poudens*, aide-de-camp van den generaal *Lamarque* is door twee kogels gekwetst geraakt.

(*Journal de l'Empire.*)

PRUSSE.

BERLIN, *le 16 Juin.*

Nos gazettes contiennent ce qui suit :

Le traité suivant d'alliance du 24 février de cette année, conclu entre S. M. le Roi de Prusse et S. M. l'Empereur des Français, Roi d'Italie, etc, vient d'obtenir son exécution compléte, les ratifications en ayant été échangées à Berlin le 5 mars dernier :

S. M. le Roi de Prusse, et S. M. l'Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la confédération du Rhin, Médiateur de la confédération Suisse, etc., etc., voulant resserrer plus étroitement les liens qui les unissent, ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir :

S. M. le Roi de Prusse, M. *Frédéric Guillaume Louis* baron *de Krusemark*, général-major de S. M. le Roi de Prusse, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près S. M. l'Empereur des Français, Roi d'Italie, chevalier du grand ordre de l'Aigle-Rouge et de celui de Mérite ;

Et S. M. l'Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, Mr. *Hugues Bernard* comte *Maret*, duc de Bassano, grand-aigle de la légion-d'honneur ; commandeur de l'ordre de la Couronne de fer ; grand-croix des ordres de St. Etienne, de Hongrie ; de St. Hubert, de Bavière, et de la Couronne, de Saxe ; chevalier de l'ordre du Soleil, de Perse, de la première classe ; grand-croix de l'ordre de la Fidélité, de Bade ; l'un des quarante de la seconde classe de l'institut-impérial de France ; son ministre des relations extérieures ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, sont convenus des articles suivans :

Art. 1. Il y aura alliance défensive entre S. M. le Roi de Prusse, et S. M. l'Empereur des Français, Roi d'Italie, leurs héritiers et successeurs, contre toutes puissances de l'Europe avec lesquelles l'une et l'autre des parties contractantes sont ou viendraient à entrer en état de guerre.

2. Les deux hautes parties contractantes se garantissent réciproquement l'intégrité de leur territoire actuel.

3. Le cas de l'alliance survenant et chaque fois qu'il surviendra, les dispositions a prendre en conséquence, par lesdites parties contractantes seront réglées par une convention spécifique.

4. Toutes les fois que l'Angleterre attentera aux droits du commerce, soit par la déclaration en état de blocus des côtes de l'une ou de l'autre des parties contractantes, soit par toute autre disposition contraire au droit maritime consacré par le traité d'Utrecht, tous les ports et les côtes desdites puissances seront également interdits aux b timens des nations neutres, qui laisseraient violer l'indépendance de leur pavillon.

5. Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Berlin dans l'espace de dix jours, ou plutôt si faire se peut.

Fait et signé à Paris le vingt-quatre février, mille-huit-cent-douze.

(*signé*,) LE DUC DE BASSANO.
LE BARON DE KRUSEMARK.

Il a été publié en même tems une convention conclue entre les mêmes plénipotentiaires, à Paris, le 10 mai, et ratifiée le 22 mai par S. M. le Roi de Prusse, et quelques jours plus tard par S. M. l'Empereur des Français. Cette convention ayant pour but, par suite de l'alliance et de l'étroite amitié qui les unis-

PRUISSEN.

BERLYN, *den 16 Junij.*

Onze couranten behelzen het volgende:

Het onderstaand alliantie-traktaat, in dagteekening van den 24sten februarij dezes jaars, gesloten tusschen Z. M. den Koning van Pruissen en Z. M. den Keizer der Franschen, Koning van Italie, enz., waarvan, op den 5den maart ll., te Berlijn de ratificatien zijn uitgewisseld, heeft deszelfs volle kracht bekomen:

Z. M. de Koning van Pruissen, en Z. M. de Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermer van het Rijnverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap, enz., enz., de banden, die hen vereenigen, naauwer willende toehalen, hebben tot hunne gevolmagtigden benoemd, te weten:

Z. M. de Koning van Pruissen, den heer *Frederik Wilhelm*, baron *von Krusemark*, generaal-majoor van Z. M. den Koning van Pruissen, zijn' buitengewonen gezant en gevolmagtigd minister bij Z. M. den Keizer der Franschen, Koning van Italie, ridder der groote orde van den Rooden-Adelaar en van die van Verdiensten.

En Z. M. de Keizer der Franschen, Koning van Italië, Beschermer van het Rijnverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap, den heer *Hugues Bernard* graaf *Maret*, hertog van Bassano ; groot-adelaar van het legioen van eer, kommandeur der orde van de IJzeren Kroon ; groot-kruis der orde van St. Stefanus van Hongarije ; van St. Hubert, van Beijeren, mitsgaders van die der Kroon, van Saxe ; ridder van de orde van de Zon, van Perzië, van de eerste klassè ; groot-kruis der orde van Getrouwheid, van Bade ; een der veertig van de tweede klasse van het keizerlijk institut van Frankrijk ; zijnen minister van buitenlandsche betrekkingen ;

Dewelke, na zich hunne respective volmagten te hebben medegedeeld, de volgende artikelen zijn overeengekomen.

Art. 1. Er zal eene defensieve alliantie bestaan, tusschen Z. M. den Koning van Pruissen, en Z. M. den Keizer der Franschen, Koning van Italie, hunne erfgenamen en opvolgers, tegen alle europeesche mogendheden, met dewelke eene of andere der contracterende part en in staat van oorlog mogten zijn of geraken.

2. De twee hooge contracterende partijen waarborgen elkander wederzijds de integriteit van hun tegenwoordig grondgebied.

3. Wanneer het geval zich mogt opdoen, dat het tegenwoordig verdrag zal moeten werken, zullen de dienvolgens te maken bepalingen door eene bijzondere conventie geregeld worden.

4. Zoo dikwerf Engeland op de regten van den koophandel, het zij door het verklaren in staat van blokkade van de kusten van de eene of andere der contracterende partijen, het zij door eenige andere bepaling, strijdig met het, bij het traktaat van Utrecht, vastgesteld zeeregt, aanslagen zal maken, zullen alle de havens en kusten der gemelde mogendheden insgelijks aan de schepen der neutrale mogendheden, welke de onafhankelijkheid hunner vlag zouden doen schenden, ontzegd worden.

5. Dit traktaat zal geratificeerd en de ratificatien daaraan, te Berlijn, binnen tien dagen tijds, of zoo veel eerder mogelijk, worden uitgewisseld.

Gedaan te Parys, den 24sten februarij 1812.

(*geteekend*,) DE HERTOG VAN BASSANO.
DE BARON VON KRUSEMARK.

Men ziet te gelijkertijd publiek gemaakt eene conventie, tusschen dezelfde gevolmagtigden, den 10den mei, te Parys gesloten, den 22sten mei door Z. M. den Koning van Pruissen, en, eenige dagen later, door Z. M. den Keizer der Franschen geratificeerd. Deze overeenkomst, ten doel hebbende, om, achtervolgens de allian-

tient, de pourvoir à la conservation des corps que leursdites Majestés et leurs alliés ont rassemblés, ou pourraient à l'avenir rassembler pour l'objet de leurs armemens actuels, contient des dispositions pour l'échange réciproque de déserteurs des deux armées.

L'art. 10 de cette convention porte que S. M. le Roi de Danemarc sera invité à y accéder.

D'après nos feuilles, toutes les troupes de la grande armée doivent être rendues le 13 dans les lignes qui leur ont été assignées.

D'après nos gazettes, S. E. M. le maréchal de l'empire, duc de Tarente, qui, à ce qu'on apprend, a été nommé au commandement du corps prussien sous les ordres du général *de Grawert*, a passé par Königsberg, se rendant à Mémel.

(*Feuille politique du dép. du Zuiderzée.*)

B O H È M E.

PRAGUE, *le 10 Juin.*

Jamais notre ville ne réunit dans ces murs une aussi grande affluence attirée par le désir de voir les personnages augustes qui l'habitent. On assure que plus de 90,000 personnes furent témoins de l'entrée solennelle de S. M. l'Impératrice de France. Voici encore quelques détails sur cette journée qui laissera de longs souvenirs. C'est le 4, à 5 heures après-midi, qu'une salve de 50 coups de canon annonça l'arrivée de S. M. à la Montagne-Blanche. l'Impératrice, après avoir fait sa toilette dans une maison qui avait été disposée à cet effet, continua sa route jusqu'à Sainte-Marguérite, où elle fut reçue par LL. MM. II. et toute leur cour, et d'où tout le cortège se mis en marche jusqu'au palais ainsi que nous l'avons dit précédemment.

A Tœplitz, petite ville peu distante de Prague, S. M. l'Impératrice, accompagnée de S. A. I. le grand-duc de Wurtzbourg, avait été également reçue au milieu des acclamations du peuple, par les magistrats et le corps de la bourgeoisie. On remarquait près de la voiture M. le comte *Collowrath*, grand-bourggrave, et le prince *de Clary*, chargés par l'Empereur de complimenter S. M. sur les frontières.

Un grand nombre de jeunes filles vêtues de blanc eurent l'honneur de présenter à S. M. une corbeille pleine des plus belles fleurs et une pièce de vers; elle les accueillit avec une bonté pleine de grace, et daigna recevoir leurs présens. Pendant la promenade que S. M. fit dans le jardin du château, ces jeunes personnes jetèrent des fleurs sur son passage. Le soir, la ville était à peine illuminée lorsque les mineurs offrirent un spectacle pittoresque: chacun d'eux portait une lanterne; il arrivèrent en ordre sur la place du palais, où ils exécutèrent une entrée et chantèrent des couplets qui se terminaient par des *vivat*, que le peuple répétait en chœur tandis qu'ils balançaient leurs lanternes. S. M. parut bientôt au balcon du palais, et mit le comble à l'ivresse générale.

(*Journal de Paris.*)

LL. AA. II. les archiduchesses sœurs de S. M., et l'archiduc *Rudolphe*, sont arrivés avant-hier dans l'après midi.

Parmi les personnages de haute distinction qui se sont trouvées ici à l'arrivée de S. M. l'Impératrice des Français, on remarque M. le comte *Otto*, ambassadeur de France, et M. le comte *de Metternich*, ministre des affaires étrangères d'Autriche. (*Gazette de France.*)

tie en de nauwe vriendschap, die hen vereenigen, te voorzien in het behoud der korpsen, welke gezegde HH. MM. en hoogstderzelver bondgenooten bijeengebragt hebben, of, in het vervolg, voor het oogmerk hunner wapeningen, mogten bijeenbrengen, behelst bepalingen, omtrent de wederzijdsche uitlevering van deserteurs der beide legers.

Het 10de artikel dezer overeenkomst behelst, dat Z. M. de Koning van Denemarken uitgenoodigd zal worden, om daarbij toe te treden.

Volgens onze dagbladen moeten alle de troepen van het groot leger, den 13den, in de hare aangewezen stellingen aangekomen zijn.

Volgens onze couranten is Z. E. de maarschalk van het Rijk, hertog van Tarente, die, naar men verneemt, benoemd is tot het kommandement van het pruissische korps onder de bevelen van den generaal *von Grawert*, door Koningsbergen gekomen, zich naar Memel begevende. (*Staatk. dagblad van het dep. der Zuiderzee.*)

B O H E M E N.

PRAAG, *den 10 Junij.*

Nimmer heeft onze stad een' zoo grooten toevloed, door het verlangen, om de doorluchtige personaadjen welke dezelve bewonen, te zien, zamengelokt, binnen derzelver muren gezien. Men verzekert, dat 90,000 personen getuigen waren van de plegtige intrede van H. M. de Keizerin van Frankrijk. Ziehier nog eenige bijzonderheden, wegens dezen dag, welke lang in geheugen zal blijven: Het was den 4den, ten 5 uren na den middag, dat een salvo van 50 kanonschoten de aankomst van H. M. bij den Witten-Berg verkondigde. De Keizerin, na in een daartoe ingerigt huis haar toilet te hebben gemaakt, vervolgde haren weg tot aan Ste. Margaretha, alwaar hoogstdezelve door HH. KK. HH. en hunnen geheelen hofstoet werd ontvangen, van waar den stoet zich naar het paleis op weg begaf, gelijk wij hebben gemeld.

Te Töplitz, een klein stadje, op weinig afstand van Praag, was H. M. de Keizerin, verzeld zijnde van Z. K. H. den groot-hertog van Wurtzburg, insgelijks te midden der toejuichingen des volks, door de overheid en het ligchaam der burgerij ontvangen. Men bemerkte nabij het rijtuig den graaf *Collowrath*, grootburggraaf, en den prins *van Clary*, door den Keizer belast, H. M. op de grenzen te complimenteren.

Een groot aantal in het wit gekleede jonge dochters hadden de eer, H. M. eene korf vol van de schoonste bloemen, benevens een dichtstuk, aan te bieden; hoogstdezelve ontving hen met eene goedheid vol bevalligheid, en verwaardigde zich, hunne geschenken aan te nemen. Gedurende de wandeling, die H. M. in den tuin van het kasteel deed, strooiden deze jonge lieden bloemen op haar pad. Des avonds was de stad naauwelijks geïllumineerd, toen de mijnwerkers een schilderachtig schouwspel leverden: elk hunner droeg een lantaarn; zij kwamen in orde op het plein van het paleis, alwaar zij eene entree dansten en coupletten zongen, welker finale *vivat* was, hetwelk het volk in koor herhaalde, terwijl het slingeringen met hunne lantaarns maakten. H. M. verscheen weldra op het balkon van het paleis, en deed hier door de algemeene vreugd ten top stijgen. (*Journal de Paris.*)

HH. KK. HH. de aartshertoginnen zusters van Z. M., en de aartshertog *Rudolf* zijn eergister, in den namiddag, alhier aangekomen.

Onder de voorname personaadjen, die zich hier bij de komst van H. M. de Keizerin van Frankrijk hebben bevonden, merkt men op den graaf *Otto*, afgezant van Frankrijk, en den graaf *van Metternich*, minister van buitenlandsche zaken. (*Gazette de France.*)

à LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.